

# "Chance für Oerlikon 2011" = "Chance pour Oerlikon 2011" = "Chance for Oerlikon 2011"

Autor(en): **Schubert, Bernd**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **31 (1992)**

Heft 3: **Freiräume in Industriegebieten = Espaces de dégagement en zones industrielles = Open spaces in industrial areas**

PDF erstellt am: **17.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-136973>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## «Chance für Oerlikon 2011»

Ergebnisse eines städtebaulichen Ideenwettbewerbes

Bernd Schubert, Landschaftsarchitekt  
BSLA/SIA, Effretikon

## «Chance pour Oerlikon 2011»

Résultat d'un concours d'idées  
d'urbanisme

Bernd Schubert, architecte-paysagiste  
FSAP/SIA, Effretikon

## “Chance for Oerlikon 2011”

Results of a competition for urban  
planning ideas

Bernd Schubert, landscape architect  
BSLA/SIA, Effretikon

---

**Als Folge des Strukturwandels in der Schweizer Industrie stehen grosse Flächen zur Disposition. Städtebauliche Chancen tun sich auf, so auch in Zürich-Oerlikon. Aus freiraumplanerischer Sicht bleibt offen, ob diese Chancen auch genutzt werden.**

---

---

**De grandes surfaces deviennent disponibles par suite des mutations structurelles de l'industrie suisse. Elles offrent des chances urbanistiques. Sur le plan de l'aménagement des espaces libres, on se demande si ces chances sont saisies ou non.**

---

---

**As a result of change in structure of Swiss industry, large areas are available for other uses. Urban planning chances have opened up. From the point of view of open space planning, it remains to be seen whether use will also be made of these chances.**

---

### Die Ausgangssituation: Industriegebiete im Umbruch

Der Strukturwandel in der Schweizer Industrie hat dazu geführt, dass immer weniger Raum für die Produktion beansprucht wird. Grosse Fabrikhallen, ja ganze Industrieareale verlieren damit ihre Bedeutung. ABB Baden (30 ha), Sulzer Winterthur (11 ha), Sulzer-Escher Wyss im Industriequartier Zürich (15 ha) und ABB / Bührle in Zürich-Oerlikon (60 ha) sind Beispiele.

Die in Oerlikon ansässigen Firmen und Eigentümer der Areale, vor allem die Asea Brown Boveri AG (ABB), sehen ihre Zukunft für den «Standort Schweiz» primär in der Forschung, Entwicklung, dem Verkauf – den sog. «nobleparts» der Unternehmen. Sie beabsichtigen, das ca. 60 ha grosse, heute weitgehend unzugängliche Areal umzunutzen bzw. zur Umnutzung abzugeben.

Stadt Zürich und Grundeigentümer haben sich in intensiven Verhandlungen auf einen Nutzungsschlüssel für den neuen Stadtteil und – zusammen mit den Schweizerischen Bundesbahnen – auf die gemeinsame Durchführung eines städtebaulichen Ideenwettbewerbes geeinigt. Ein gutes Beispiel aktiver Stadtentwicklungspolitik.

### Die Aufgabe: Konzept für einen neuen Stadtteil

Wettbewerbsaufgabe war die Erarbeitung eines Gesamtkonzeptes mit Aussagen zur Bau- und Freiraumstruktur, zur Nutzungsverteilung, Verkehrserschliessung und «zu den auf dieser Stufe relevanten Umweltaspekten». Gesucht wurde «eine städtebaulich und wirtschaftlich tragfähige Idee für diesen Stadtteil, die» – nach Revision der bestehenden planungsrechtlichen Festlegungen – «schrittweise angesteuert werden kann». Entstehen soll ein Stadtteil mit gemischter Nutzung (Wohnen, Dienstleistungen, Industrie und Gewerbe, öffentlichen und kulturellen Einrichtungen) auf der Basis des zwischen der Stadt und den Grund-

### Situation de départ: les bouleversements des zones industrielles

Les mutations structurelles de l'industrie suisse font que la production prend de moins en moins de place. De grandes halles de fabrication, voire des zones industrielles tout entières perdent ainsi de leur importance. ABB Baden (30 ha), Sulzer Winterthur (11 ha), Sulzer-Escher Wyss dans la zone industrielle de Zurich (15 ha) et ABB/Bührle à Zurich-Oerlikon (60 ha) en sont des exemples.

Les entreprises implantées à Oerlikon et les propriétaires des terrains, notamment Asea Brown Boveri SA (ABB), estiment que l'avenir de la «place Suisse» tient essentiellement à la recherche, au développement, à la vente, ce que l'on appelle les «nobleparts» de l'entreprise. Ils envisagent de modifier ou de faire modifier l'affectation d'une zone aujourd'hui presque totalement inaccessible, d'une superficie de 60 ha. La ville de Zurich et les propriétaires du terrain ont mené d'intenses négociations pour aboutir à une clef d'affectation de ce nouveau quartier de la ville et ont convenu, en liaison avec les Chemins de fer fédéraux, de réaliser ensemble un concours d'idées d'urbanisme. Voilà un bel exemple de politique active de développement urbain.

### Mission: élaborer la conception d'un nouveau quartier urbain

La mission du concours était d'élaborer une conception d'ensemble précisant la structure des zones construites et des espaces libres, la repartition des affectations, la desserte par les transports et les «aspects de l'environnement pertinents à ce stade». Le but recherché était «une idée urbanistiquement et économiquement viable pour cette partie de la ville, qui puisse être concrétisée par étapes progressives», après révision du cadre applicable en matière de droit de l'urbanisme. Il s'agissait de créer un quartier à affectation mixte (logements, services, industrie et artisanat, institutions publiques

### The initial situation: industrial areas in a state of flux

The change of structure in Swiss industry has led to the fact that less and less space is required for production. Large factory workshops, indeed whole industrial sites have thus lost their importance. ABB Baden (30 ha), Sulzer Winterthur (11 ha), Sulzer-Escher Wyss in the industrial area of Zurich (15 ha) and ABB/Bührle in Zurich-Oerlikon (60 ha) are examples of this.

The companies located in Oerlikon and the owners of the sites, in particular Asea Brown Boveri AG (ABB) see their future in the «location Switzerland» primarily in research, development and sales – what are known as the «noble parts» of the company. They intend to change the use of the approx. 60 ha site, which is for the most part nowadays inaccessible, or to give it away for other use.

The City of Zurich and the landowners have come to an agreement in intensive negotiations on a scheme for the utilisation of the new city district, and – together with the Swiss Federal Railways – on the joint staging of a competition for urban planning ideas. A good example of active urban development policy.

### The assignment: concept for a new city district

The competition assignment was the preparation of an overall concept with statements on the built-up and open area structure, on the distribution of utilisation, on traffic access and on the «environmental aspects relevant for this stage». What was being looked for was an «urban planning and economically feasible idea for this part of the city which» – after a review of existing planning law stipulations – «can be headed for step by step». What is intended is the creation of a city district of mixed utilisation (residential, services, industry and commerce, public and cultural institutions) on the basis of a scheme worked out between the city and the property owners. A total of 5 ha was

eigentümern ausgehandelten Schlüssels. Als Mindestgrösse für den öffentlichen Freiraum wurden gesamthaft 5 ha festgelegt.

Teilnahmeberechtigt waren ArchitektInnen und RaumplanerInnen, die im Kanton Zürich Wohn- oder Geschäftssitz haben, zusätzlich eingeladen wurden sieben bekannte Architekten aus der übrigen Schweiz und dem Ausland.

Der Beizug von LandschaftsarchitektInnen wurde «empfohlen» (auch in Zürich ist Städtebau vorab Architektensache).

### Die Preisträger: unterschiedliche Lösungsansätze

38 Arbeiten wurden eingereicht. Die Jury entschied sich für acht Preise und vier Ankäufe (siehe Kasten).

Die Jury stellte in den Projekten der engeren Wahl drei Grundtendenzen fest, die sich z. T. überlagern. Eine erste Gruppe versuchte, «mit baulichen Grossformen einen Stadtteil eigener Prägung zu schaffen» (z. B. «VIA MOBILE», «MANDALA», «Camillos Sitten»). Eine zweite Gruppe «strebte die Schaffung von grossen Freiraumereignissen an» (z. B. «Zürich Nord», «VIA MOBILE», «oasis», «RUS IN URBE», «SCHACH DEM KÖNIG»). Eine dritte Gruppe will primär «eine prozesshafte Ablösung und/oder Verdichtung der bestehenden Überbauung initiieren» (zum Beispiel «Zürich-Nord», «HAL», «LUCANOR», «STADTBAUSTEINE»).

Unter den angestrebten Zielen einer hohen städtebaulichen Qualität sowie der

et culturelles) sur la base de la clef négociée entre la ville et les propriétaires fonciers. Les espaces libres publics avaient été fixés au total à 5 ha minimum.

Le concours était ouvert aux architectes et responsables de l'urbanisme ayant leur domicile ou leur siège social dans le canton de Zurich; en outre, sept architectes du reste de la Suisse et de l'étranger étaient invités à y participer.

Le recours à des architectes-paysagistes était «recommandé» (à Zurich aussi, l'urbanisme est principalement du ressort des architectes).

### Les gagnants: des éléments de solution très variables

38 travaux ont été déposés. Le jury a décidé de décerner huit prix et de procéder à quatre achats (voir encadré).

Le jury a constaté dans les projets retenus pour le deuxième tour trois tendances principales, parfois superposées. Un premier groupe a essayé «de créer un quartier urbain ayant sa marque propre, en utilisant de grandes formes de bâtiments» (par ex. «VIA MOBILE», «MANDALA», «Camillos Sitten»). Un deuxième groupe «aspirait à créer de grands événements d'espaces libres» (par ex. «Zürich Nord», «VIA MOBILE», «oasis», «RUS IN URBE», «SCHACH DEM KÖNIG»). Un troisième groupe visait principalement «à déclencher une dissolution progressive et/ou une densification des zones construites existantes» (par ex. «Zürich Nord», «HAL», «LUCANOR», «STADTBAUSTEINE»). Vu les objectifs fixés, qui étaient d'obtenir

stipulated as the minimum size of the public open space.

Those eligible to enter were architects and open space planners with their place of residence or business within the Canton of Zurich. In addition, seven well-known architects from the rest of Switzerland and abroad were also invited to take part.

The consultation of landscape architects was «recommended» (in Zurich too, urban planning is primarily a matter for architects).

### The winners: differing approaches towards a solution

38 works were submitted. The jury decided to award eight prizes and to make four purchases.

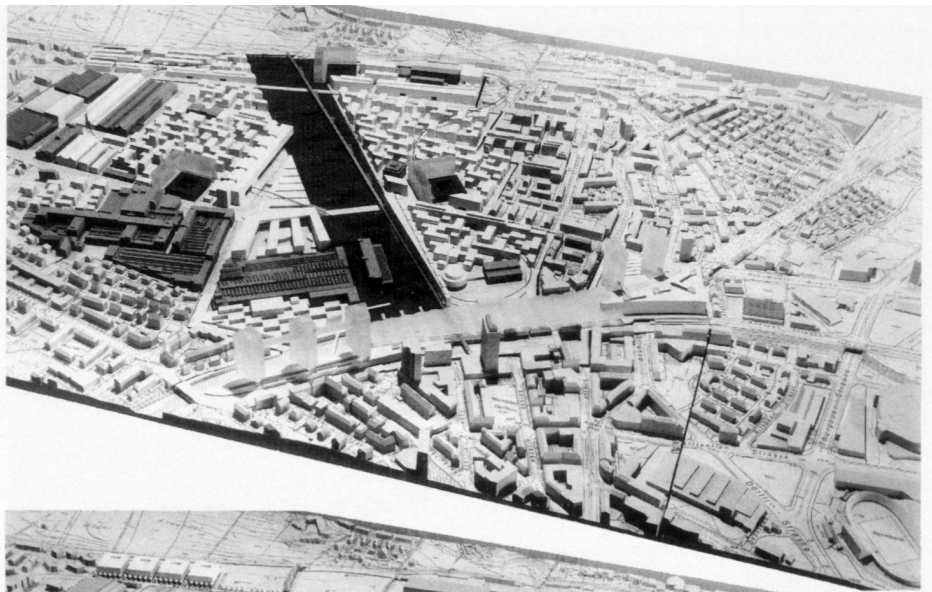
The jury observed three fundamental trends, in part overlapping ones, in those projects which were short-listed. A first group attempted «to create a city district with a shape of its own by means of large structural forms» (e.g. «VIA MOBILE», «MANDALA», «Camillos Sitten»). A second group «aimed at the creation of major open space events» (e.g. «Zürich Nord», «VIA MOBILE», «oasis», «RUS IN URBE», «SCHACH DEM KÖNIG»). A third group primarily wanted to initiate «a process-like replacement and/or densification of the existing built-up area» (e.g. «Zürich Nord», «HAL», «LUCANOR», «STADTBAUSTEINE»). Among the goals being aimed at of high urban planning quality, as well as the implementation in stages, nei-

Wettbewerbsgebiet / Terrain du concours / Competition area

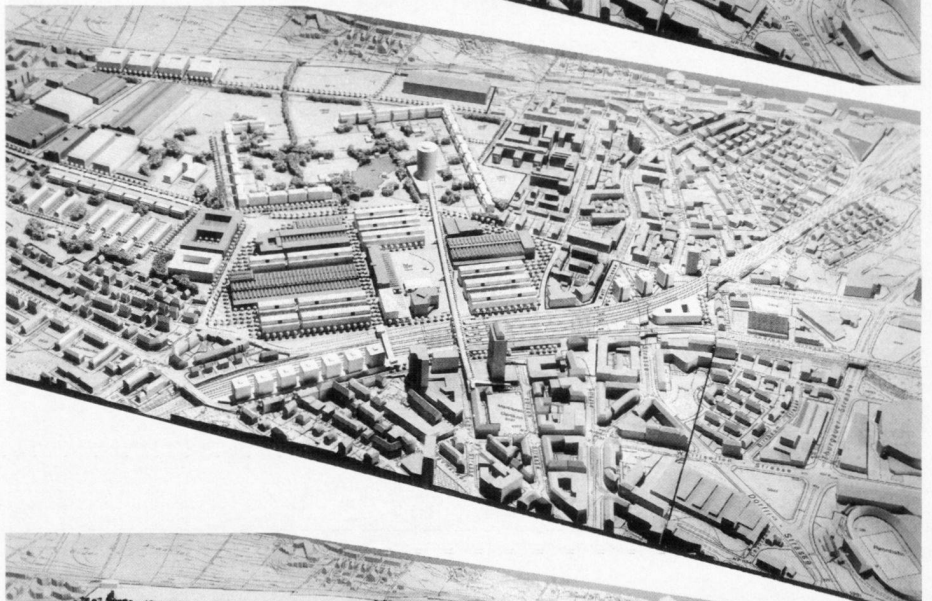
Foto: Swissair



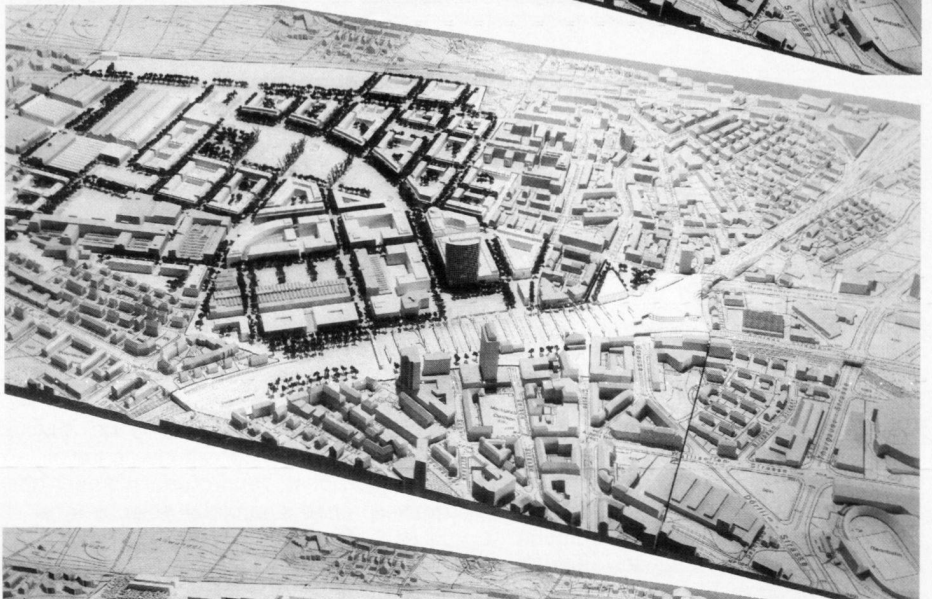
1. Rang/1. Preis «Zürich Nord»:  
Max Keller und Steiger Partner AG, Zürich;  
*LandschaftsarchitektInnen*: Tony Raymann,  
Dübendorf, Regula Hodel-Vogel, Gossau
2. Rang/2. Preis «VIA MOBILE»:  
Grüninger + Partner AG, Zürich
3. Rang/3. Preis «oasis»:  
Suter + Suter AG, Zürich, *LandschaftsarchitektInnen*: Sasaki Associates, Inc.,  
Dennis Pieprz, Alan Ward, Watertown,  
Massachusetts
4. Rang/Ankauf «HAL»:  
Silvia Ruoss, Schlieren
5. Rang/4. Preis «LUCANOR»:  
Jean-Pierre Dürig und Philippe Rämi,  
Zürich
6. Rang/5. Preis «RUS IN URBE»:  
Henry N. Cobb, Pei Cobb Freed + Partners,  
Architekten, New York, und Mario Campi,  
Campi Pessina Architekten, Lugano;  
*LandschaftsarchitektInnen*: Laurie Olin,  
Hanna/Olin Ltd., Philadelphia
7. Rang/6. Preis «MANDALA»:  
Frei + Ehrensberger Architekten, Zürich
8. Rang/7. Preis «all-mend»:  
Rolf Mühlethaler, Bern
9. Rang/8. Preis «Camillos Sitten»:  
Ralph Baenziger Architekten AG, Zürich  
Ankauf «SCHACH DEM KÖNIG»:  
J + B Architekten, Itten + Brechbühl AG,  
Zürich; *LandschaftsarchitektInnen*: Stefan  
Rotzler, Caroline Birchler, Gockhausen  
Ankauf «STADTBAUSTEINE»:  
Jens Studer für Jens Studer + Beat Mat-  
thys, Architekten, Küsnacht  
Ankauf «TAL»  
Meister + Kämpfen, Architekten, Zürich.



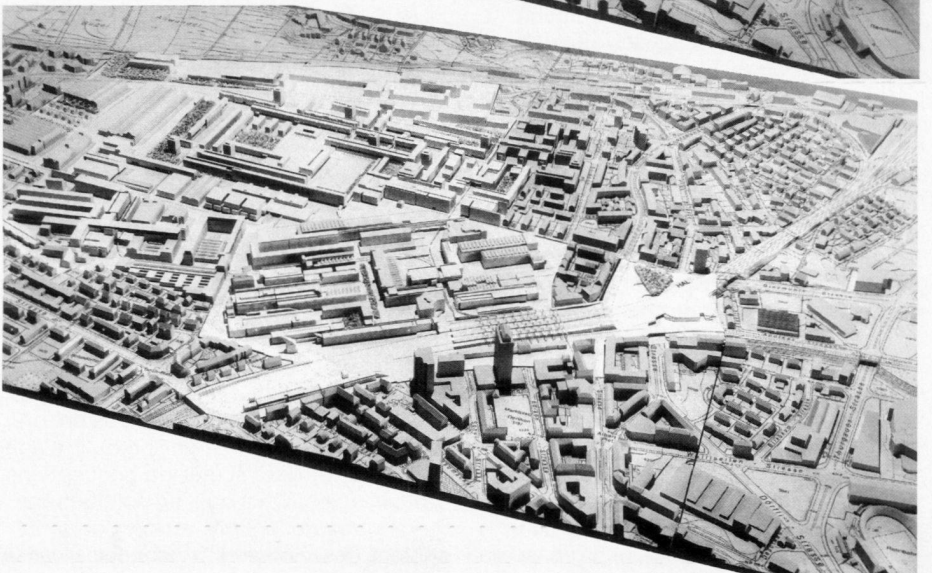
«VIA MOBILE».

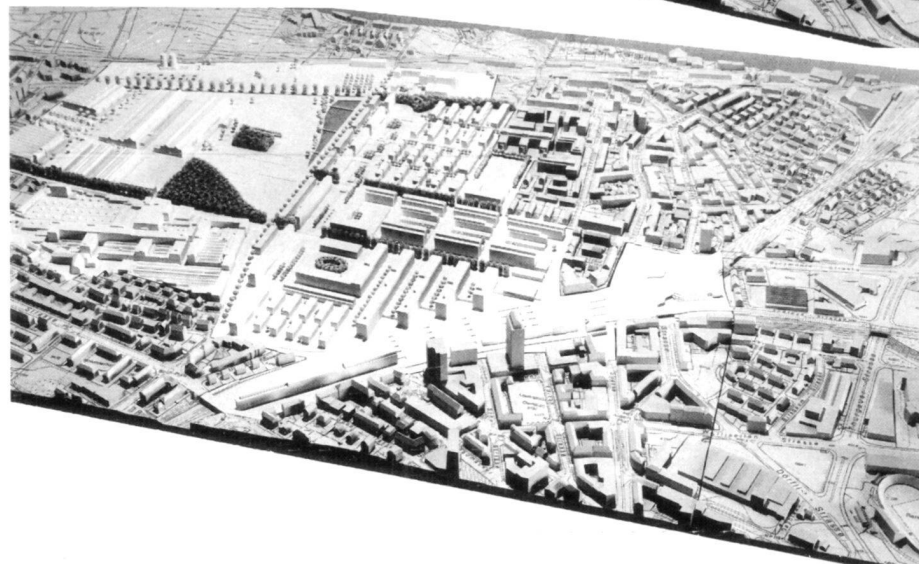


«oasis».



«HAL».





«SCHACH DEM KÖNIG».

etappenweisen Realisierbarkeit sind wohl weder die «grossen Würfe» mit einem «fertigen Endzustand» noch die allein prozessorientierten Vorschläge ohne tragfähige Grundstruktur taugliche Mittel.

Es gilt vielmehr, eine klare freiräumliche und bauliche Grundstruktur zu finden, die offen ist für die noch ungewissen Entwicklungsetappen und in jedem Zwischenzustand eine hohe Wohn- und Arbeitsplatzqualität ermöglicht.

Die Jury empfahl die vier erstangierten «Projekte» zur Überarbeitung.

### **Der Stellenwert des Freiraums: nur teilweise befriedigend**

Basis für eine tragfähige städtebauliche Struktur ist die Ordnung der öffentlichen Freiräume. Häuser werden gebaut, abgerissen, neugebaut. Der klar definierte öffentliche Freiraum jedoch bleibt das Grundgerüst einer Stadt. Und ausserdem: wo Menschen wohnen und arbeiten sollen, sind auch nutzbare Freiräume nötig. Atmosphäre und Attraktivität eines Stadtteils werden von ihnen mitgeprägt.

Diese Sätze klingen plausibel, doch gedankliches Allgemeingut bei der Bearbeitung und Diskussion städtebaulicher Konzepte scheinen sie zurzeit nicht zu sein. Immerhin zeigt ein Teil der Wettbewerbsarbeiten gute oder akzeptable freiraumplanerische Lösungsansätze.

Im Vordergrund steht eine durchdachte Folge unterschiedlicher Freiräume, die sich vom Bahnhof («Bahnhofsplatz Nord») über Fussgängerachsen, einen grösseren

une qualité urbanistique élevée ainsi que de permettre la réalisation du projet par étapes, ni les «grands blocs» présentant un «état achevé définitif», ni les propositions purement conceptuelles sans structure fondamentale viable ne pouvaient constituer des solutions valables.

Il faudra trouver pour les zones construites comme pour les espaces libres une structure de base claire, qui soit ouverte à des étapes de développement encore indéterminées et qui assure dans tous les états intermédiaires une grande qualité d'habitation et de conditions de travail.

Le jury proposa l'approfondissement des quatre premiers «projets» sélectionnés.

### **Importance des espaces libres: satisfaisante en partie seulement**

Une structure urbanistique viable repose sur l'agencement des espaces libres publics. Les immeubles sont construits, démolis, reconstruits. En revanche, les espaces libres publics clairement définis demeurent l'ossature d'une ville. En outre, là où des hommes et des femmes doivent habiter et travailler, il est également nécessaire de prévoir des espaces libres utilisables, qui contribuent à marquer l'atmosphère et l'attrait d'un quartier urbain. Ces principes ont beau paraître plausibles, ils ne semblent plus, ou pas encore, relever du sens commun lorsqu'il s'agit d'élaborer et de discuter de conceptions urbanistiques. Quoiqu'il en soit, une partie des travaux soumis au concours présentent des éléments de solutions satis-

ther the «great lucky hits» with a «complete final state» nor the proposals aimed just at a process, without a viable basic structure are probably suitable means.

The objective will be to find a clear open space and constructional basic structure which is open for the still uncertain stages of development, and allowing a high residential and workplace quality at any intermediate stage.

The jury recommended the four «projects» in the first categories for revision.

### **The status of the open space: only partially satisfactory**

The basis for a feasible urban planning structure is the arrangement of the public open spaces. Houses are constructed, demolished, rebuilt. But the clearly defined public open space remains the basic framework of a city. And in addition: wherever people are to live and work, usable open spaces are also necessary. The atmosphere and attractiveness of a city district are also shaped by them.

These remarks sound plausible, but they would not seem to form part of the general ideas in the course of the preparation and discussion of urban planning concepts any more or not yet again. Nevertheless, some of the competition works did show good or acceptable approaches to solutions for open space planning.

In the foreground is a carefully thought out sequence of different open spaces, extending from the railway station («Bahnhofsplatz Nord») through pedestrian axes,

Stadtteilpark bis zum Stadtrand zieht und die Verbindung zur offenen Landschaft sucht (z. B. «oasis», «RUS IN URBE» oder auch einige nicht prämierte Projekte). Andere ziehen die Landschaft mit einem allmendartigen Freiraum bewusst in den neuen Stadtteil hinein, (z.B. «SCHACH DEM KÖNIG») oder machen den Park zum Hauptereignis, der sich bei «Zürich Nord» als bestimmendes Element vom Bahnhof bis zum Stadtrand erstreckt.

Während für den allgemeinen öffentlichen Freiraum (Park, Bahnhofsplatz, Quartierplätze) schon aufgrund der Ausschreibung in den meisten Fällen Lösungen gesucht wurden, waren Familiengärten (Erhaltung oder Ersatz der heute bestehenden Areale) sowie der Umgang mit vorhandenen natürlichen Werten (Brachflächen und anderen besonderen Strukturen) kaum ein Thema. Nur wenige Arbeiten brachten hierzu Vorschläge (zum Beispiel «SCHACH DEM KÖNIG» oder im besonderen die nicht prämierte Arbeit «Zürich 13» der Metron AG). Zu diesen Punkten fehlten auch klare Vorgaben im Wettbewerbsprogramm.

Wie geht es weiter mit dem Freiraum? Stadt und Grundeigentümer haben für die Überarbeitung der vier erstrangierten Projekte die Schere angesetzt. Der öffentliche Freiraum darf die ursprüngliche Mindestvorgabe nur um 0,5 ha übersteigen. Das heisst, dass z.B. beim ersten Preis der vorgeschlagene Park um die Hälfte verkleinert werden muss. Da der Park bei diesem Konzept eine zentrale Rolle spielt, stellt sich die Frage, was schliesslich von der Grundidee noch bleiben wird. Dies gilt in ähnlicher Form auch für den zweiten Preis. Man darf auf die freiraumplanerischen Lösungen gespannt sein.

### Freiraumplanerische Forderungen

Für die Umwandlung von Industriegebieten in Stadtteile mit gemischter Nutzung lassen sich allgemein folgende Forderungen aufstellen:

- Aufgrund seines hohen formalen und funktionalen Stellenwertes als städtebauliches Element ist der Freiraum von Anfang an in die planerischen Überlegungen einzubeziehen. Dies gilt für Wettbewerbe, in deren Ausschreibung klare freiraumplanerische Anforderungen zu formulieren sind, wie auch für die Erarbeitung von Entwicklungsleitbildern, Gestaltungsplänen und Projekten. Städtebau ist eine interdisziplinäre Aufgabe, auch die Beteiligung von LandschaftsarchitektInnen sollte verbindlich sein.
- Aus Industriegebieten entstehende neue Stadtteile sollen in bezug auf die Ausstattung mit Freiräumen «autark» sein, das heisst, die notwendigen Freiräume sind im Gebiet selbst zu schaffen. Je nach Gebietsgrösse gilt dies nicht nur für die allgemeinen öffentlichen Freiräume (Plätze, Parks), sondern auch für die speziellen (Familiengärten, Sportanlagen usw.).
- Die Erhaltung (bzw. Weiterentwicklung, Neuinterpretation, allenfalls der Ersatz) vorhandener natürlicher Werte sollte ebenso eine feste Randbedingung sein wie die Beseitigung bestehender Schäden (z. B. die Altlastensanierung).

faisants ou acceptables sur le plan de l'aménagement des espaces libres.

Citons en priorité une succession réfléchie d'espaces libres différents s'étendant de la gare («Bahnhofsplatz Nord») à l'extrémité de la ville en passant par des axes piétonniers et un assez grand parc de quartier, et recherchant la transition avec la campagne (par ex. «oasis», «RUS IN URBE» ou quelques autres projets non retenus). D'autres intègrent délibérément dans le nouveau quartier le paysage avec un espace libre semblable à des biens communaux (par ex. «SCHACH DEM KÖNIG»), ou font du parc l'événement principal, qui, dans «Zürich Nord», détermine toute la zone depuis la gare jusqu'aux limites de la ville.

Tandis que la plupart des projets recherchaient des solutions pour l'espace libre public de caractère général (parc, place de la gare, places de quartier) sur la base des conditions du concours, rares étaient ceux qui envisageaient des jardins familiaux (préservation ou remplacement des zones actuelles) ou le recours à des valeurs naturelles existantes (surfaces en jachère, autres biotopes particuliers). Quelques travaux seulement ont soumis des propositions dans ce sens (par ex. «SCHACH DEM KÖNIG» ou surtout le projet non retenu «Zürich 13» de Metron SA). Que va devenir l'espace libre? La ville et les propriétaires fonciers ont opté pour l'approfondissement des quatre premiers projets retenus. L'espace libre public ne pourra dépasser la superficie minimale initiale que de 0,5 ha. Cela veut dire par exemple que le parc proposé dans le projet primé devra être réduit de moitié.

### Exigences en matière d'espaces libres

Pour la transformation de zones industrielles en quartiers urbains à affectation mixte, on peut formuler les exigences générales suivantes:

- En raison de sa grande importance formelle et fonctionnelle comme élément d'urbanisme, l'espace libre doit être pris en considération dès le début dans les réflexions d'aménagement. Cela vaut pour les concours où l'appel d'offres doit contenir des exigences clairement définies en la matière.
- Les nouveaux quartiers issus de zones industrielles doivent être «en autarcie» s'agissant de leur dotation en espaces libres, ce qui signifie que les espaces libres requis doivent être créés dans la zone elle-même. En fonction de ses dimensions, cette règle ne s'applique pas seulement aux espaces libres publics de caractère général (places, parcs), mais aussi de caractère spécial (jardins familiaux, installations sportives, etc.).
- La conservation ou le remplacement ponctuel des valeurs naturelles existantes doit également constituer une condition annexe déterminante, tout comme l'élimination des dommages existants (par ex. assainissement des anciennes charges).
- Les divers espaces libres ne doivent pas être considérés isolément, mais dans leur globalité comme constituant l'ossature claire de l'urbanisme.

a large district park to the edge of the city, and seeks the link with the open landscape (e.g. «oasis», «RUS IN URBE», or also some projects which did not win a prize). Others deliberately include the landscape in the new city district with a common land-like open space (e.g. «SCHACH DEM KÖNIG») or make the park the main event, extending in the case of «Zürich Nord» as the decisive element from the railway station to the city border. While for the general public open space (park, station square, local squares) solutions were sought in the majority of cases already on the basis of the invitation for entries, family gardens (retention of replacement of the areas existing today) and the treatment of the existing natural values (waste areas, other special biotopes) were hardly touched on. Only a few works brought proposals here (e.g. «SCHACH DEM KÖNIG» or, in particular, the work «Zürich 13» from Metron AG which was not awarded a prize).

How will things continue with the open space? The city authorities and the landowners have started to make cuts for the revision of the four top category projects. Public open space may only exceed the original minimum requirement by 0.5 ha. That means that, for example, in the case of the first prize, the proposed park had to be reduced in size by half. As the park plays a central role in this concept, the question arises what will ultimately remain of the basic idea. This applies in similar form also for the second prize. One may look forward expectantly to the planning solutions for the open spaces.

### Open space planning requirements

In general, the following claims may be made for the conversion of industrial areas into city districts with mixed usage:

- On account of its very high formal and functional status as an urban planning element, the open space has to be included in planning considerations right from the outset. This applies for competitions in which open space planning requirements should be clearly formulated in the announcement inviting entries, as well as for the preparation of development guidelines, design plans and projects. Urban planning is an interdisciplinary assignment. The participation of landscape architects should be binding in each case.
- New city districts arising in industrial areas should be self-sufficient with respect to the provision of open spaces, that means the necessary open spaces should be created within the area itself. Depending on the size of the area, this does not apply only for the general public open spaces (squares, parks), but also for the special (family gardens, sports grounds, etc.).
- The retention or the deliberate use of existing natural values should be just as much an outline condition as the elimination of existing damage (e.g. the rehabilitation of disused dumps).
- The individual open spaces should not be regarded in isolation, but as a whole as clearly defined urban planning basic framework.